

De la pédagogie de projet et de l'enseignement de la langue amazighe en Kabylie



Coordonné et présenté par
Nasserline AIT OUALI

L'ODYSSEE
EDITION

Sommaire

جامعة البويرة
مكتبة كلية الآداب والعلوم
رقم: 836.4/5.1/144

جامعة البويرة
مكتبة كلية الآداب والعلوم
الرقم: 836.4/5.1/144

Sommaire
Présentation de l'ouvrage
Nasserdine AIT OUALI

PREMIERE PARTIE : CONTEXTES 13

Enseignement de tamazight en Algérie : état des lieux 13

Yahia BELLIL
Le langage de la pédagogie de projet et de l'enseignement de la langue amazighe en Kabylie 37

DEUXIEME PARTIE : FILIATION ET TRANPOSITION 59

Pédagogie de projet : origine, histoire et fondements d'une pratique 61

Sabra IDOUGHI

De Saint-Denis à Zerkia : le voyage d'un dispositif de pédagogie de projet 79

Nasserdine AIT OUALI

TROISIEME PARTIE : RECHERCHES-ACTIONS ET REFLXIONS 91

De la transposition à la démultiplication : changement de posture 95

AB BEKHTI

Innovations pédagogiques et défis de l'enseignement de tamazight en Kabylie 103

Djamila AREZKI

Assessment de l'enseignement de tamazight en Kabylie : le rôle de la transposition 111

Nasserdine AIT OUALI

Pédagogie de projet et éducation des enseignants de tamazight en Kabylie 117

Yahia BELLIL

L'enseignement de tamazight en Algérie : l'apport de la pédagogie de projet 133

Djamila MIMECHE

Pédagogie de projet et enseignement de tamazight en Algérie 137

Djamal AREZKI



Sommaire

Sommaire	5
Présentation de l'ouvrage.....	7
Nasserdine AIT OUALI	
PREMIERE PARTIE : CONTEXTES	13
Enseignement de tamazight en Algérie : état des lieux	15
Yahia BELLIL	
Le langage comme enjeu social. Pédagogie de projet et dynamiques sociales.....	37
Annie COUÉDEL	
DEUXIEME PARTIE : FILIATION ET TRANSPPOSITION	59
Pédagogie de projet : origine, histoire et fondements d'une pratique.....	61
Sahra IDOUGHI	
De Saint-Denis à Zeralda : « voyage » d'un dispositif de pédagogie de projet.....	79
Nasserdine AIT OUALI	
TROISIEME PARTIE : RECHERCHES-ACTIONS ET REFLEXIONS	93
De la transposition à la démultiplication : changement de posture.....	95
Ali BEKHTI	
Innovations pédagogiques et conflits sociocognitifs	103
Djamal AREZKI	
Aselmed n tmaziyt d tmuyli n medden γur-s.....	113
Noura AIT AMRAOUI	
Pédagogie de projet et émancipation. Le cas d'enseignants de tamazight en Kabylie... 117	
Yahia BELLIL	
L'enseignement de tamazight pour un public arabophone : l'apport de la pédagogie de projet	133
Djamila MIMECHE	
Pédagogie de projet et programmes scolaires officiels en Algérie	137
Djamal AREZKI	

QUATRIEME PARTIE : RECHERCHES PRATIQUES, APPRENTISSAGES ET PROCESSUS D'APPRENTISSAGES	147
Projet et ouverture sur les TIC et le monde social	149
Hocine MOULA	
Tawwayt yef taddart n At Sellan d wansayen-is	157
Ibrahim BENHAMOUCHE	
Projet et plaisir d'apprendre	161
Ramdane LASHEB	
Siwel-iyi-d tamacahut !	171
Ferroudja HANNAT	
Seg tmacahut ver umezgun	173
Nadia ZEBOU DJ	
Yelha ma nsemma i yiyersiwen ney tirza yer unanar	175
Soraya ISKOUNEN	
Projet, éco-savoirs et pratiques langagières	181
Tahar AISSI	
Aymis amsaæef d ulmud	189
Samia BELAID	
Des apprentissages en pédagogie de projet	193
Ali BEKHTI	
Entreprendre pour apprendre Un dispositif pédagogique d'insertion/intervention	197
Nicole BLONDEAU et Annie COUËDEL	
BIBLIOGRAPHIE	205
Nasseridine AIT OUALI	

Les participants à cet ouvrage ont tous pratiqué la pédagogie de projet. Ils viennent de cycles d'enseignement différents : primaire, secondaire et supérieur. Ils ont pour langue première le français ou le tamazight. Ils sont issus de plusieurs disciplines : sciences de l'éducation, sciences du langage, littérature et langue et culture amazighes. Cette diversité se traduit au niveau de l'écriture et de la méthodologie par des différences d'approche et de style. Les contributions sont complémentaires et permettent d'avoir une meilleure visibilité du sujet traité grâce à des éclairages multiples provenant de divers « points de vue ».

Mi tfukk tannant, uyaley yer uyerbaz, sutrey deg yinelmaden ad ttarun aymis yal taggara n ddurt. Tikkelt tamezwarut, walay inelmaden ewqen d acu ara xedmen, ur fhimen ara. Mmektay-d ass amezwaru mi bdiy tira n uymis-iw, dya cmumhey-d, nniy-as deg wul-iw « wigi am nekk, ad d-arun aymis. » Deg yiy misen imezwura llan wid i d-yesteqsayen :

« ur fhimey ara ! d acu ara d-aruy ? Amek ara nexdem asenfar ? D acu akk i nezmer ad d-naru deg uy mis ? » Syin akkin, kra kra, uyalen fehmen d acu-t uy mis d wayen ilaqen ad yili deg-s. (S. Belaid).

ISBN 978-9947-835-61-6



9

789947

835616

Prix 450 DA